

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 七 年

第五八九次會議

一九五二年七月八日

紐 約

目 次

	頁次
通過議事日程	1
請求調查所謂細菌戰之問題 (續前)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按季刊行。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。故凡提及聯合國文件，但舉編號以概其詳。

第五百八十九次會議

一九五二年七月八日午後二時三十分在紐約舉行

主席：Sir Gladwyn JEBB（大不列顛及北愛爾蘭聯合王國）

出席者：有下列各國代表：巴西、智利、中國、法蘭西、希臘、荷蘭、巴基斯坦、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

議程即第五八八次會議之議程。

通過議事日程

一。主席：臨時議事日程業經分發，現請理事會加以審議。我想理事會可照常附具保留予以通過。

議事日程通過。

請求調查所謂細菌戰之問題（續前）

（蘇聯代表在安全理事會第五八八次會議中所發表的陳述當經以法語傳譯。）

二。Mr KYROU（希臘）：我夙儘量簡單說明本代表團對於美國代表團所提決議草案（該草案業經編爲文件S/2688分發）的意見。

三。希臘代表團因責任的驅使，不得不無條件的支持此文件。我們這樣作，一方面是對在朝鮮抵禦侵略的英勇戰士盡一份道德上的義務，同時也因爲我們爲聯合國會員國及人類社會的一份子者，受良心的驅使。

四。那些企圖污辱在朝鮮的戰士的作戰功績的人，上星期會有充分的機會來證明他們的控訴不是誹謗；事實上，他們的控訴是誹謗。在法律上及道德上唯一可以接受的確定事實真相的程序，即使以舉手的方式就可以阻撓其施行，但這種方式不會也不能掩蔽問題的真相。相反的，蘇聯代表上週勝於雄辯的沉默，也許，尤其是他今天以行使否決權相脅，絕無妥協餘地的反對態度，更透露捏造事實散佈謠言者的陰謀。

五。共產黨發動的宣傳，其目標在於動搖我們對在聯合國的旗幟下在朝鮮作戰的軍隊的信心。本組織各會員國中曾派遣軍隊或以任何其他

方式支持聯合國遠征朝鮮的國家都知道美國、英、法、希臘、土耳其、荷蘭、希臘士兵以及他們的武裝同志遠征異鄉，目的不在謀一國政策之施行或保護一己的利益。聯合國大多數會員國能夠團結是因爲它們覺悟到共同危機的存在，並認爲大家必須一致努力切實應付這個危機。這個團結一致的陣線今天要受試驗了。我們必須用我們所投的票來證明我們反對那些用極不正當的手段來破壞我們的信心的人。我們支持美國決議草案便是證明這種手段之無效。也是對那些遠離家鄉，爲聯合國之宗旨而戰的戰士，表示感戴，予以鼓舞。

六。美國代表今天早上曾說此仇視運動的第二標的是聯合國本身。集體安全制度在聯合國的保護之下，首次見諸實施。有人無端發動侵略時，聯合國大多數會員國都能團結一致，併肩作戰。

七。侵略者和侵略煽動者用武力推行其計劃的企圖既告失敗，乃採卑鄙手腕，以期動搖聯合國的集體安全制度。我們的責任是對抗這種詭計，鞏固我們的團結。在另一方面，如果我們不斥責共產黨的仇視運動，不揭穿誰是此運動的發起人，我們無異默許他們混淆是非，把在朝鮮作戰的雙方立場顛倒過來，稱北朝鮮爲聯合國侵略行爲之無辜犧牲者了。

八。希臘代表團認爲理事會所有非共產主義國家一致贊助美國提案，足振聯合國的聲威，其理由是一般性的。在六月二十五日理事會第五八二次會議中，蘇聯代表曾說，“美國的統治集團認爲聯合國憲章限制嚴苛、過時、無效、不能忍受”他又說，“他們”——這自然是指美國統治集團而言——“已開始觸犯和破壞憲章，他們的藉口是要使其更有效率，臻於完善”。我覺得要說明今日世界情勢的真相，只須把以上所引的話的國名改過來就行了。

九。我認爲我們如果不反抗對聯合國集體安全制度之攻擊，對於本組織之威望及信譽是一個重大之打擊。在另一方面，我們如抱消極態度，則那些把本組織幾次未成功的事實看得太嚴重的

人，勢將混淆因果律之兩因素，倒果爲因。我們既爲聯合國會員國，對於本組織之敵人，以及熱心和半熱心支持本組織者，應當盡我們的責任。

一〇。最後，希臘代表團爲世界和平及安全大局着想，於此次辯論時，採取這種立場。關於這方面，在七月二日及三日的理事會會議〔第五八六次及五八七次會議〕會中，許多代表都已經很宛轉地發表了他們的偉論，我沒有什麼可以補充的了。我只擬就目前這種故意造成的仇視與不信任的局面，提請注意。我認爲蘇聯代表既然如此頑固，在理事會中繼續從事仇視運動，安全理事會更有對這種捏造事實，散佈謠言的惡習，正式加以譴責的必要。

一一。希臘代表團認爲現在所審議的決議草案其目的不僅在謀公平的懲罰而已。我們切實希望安全理事會非共產主義各國通過該草案將使發起仇恨宣傳的人覺悟他們採取這種手段得不償失。因此使我們得到一個有益的教訓：非共產主義社會各份子是以道義相交的。

一二。本組織之最後目標仍是匯集所有——我特別重複“所有”二字——會員國的力量以改進世界之政治、經濟及社會狀況。同時施行政治外科手術剷除本組織內所長的宣傳毒蘊仍屬必要。

一三。我認爲，在現階段中，我們如果着重鞏固小規模的陣線，以爲將來擴展之核心則我們渴求世界團結，更有成功的希望。

一四。Mr. VON BALLUSECK (荷蘭)：在七月三日會議〔第五八七次會議〕中，蘇聯代表所投反對票，是蘇聯在安全理事會中的第四十九個否決票。憲章不知爲什麼給予安全理事會五個常任理事國否決權。許多人認爲，一個組織的組織法裏既明文規定權利平等的原則，則這種權利不無商榷之餘地。

一五。無論如何，在七年內投了四十九次否決票，不免使人懷疑這是否與憲章的精神相符。憲章的宗旨是促進國際諒解和合作，其辦法是勸導而不是強迫或少數獨裁，但是這次及過去多次都是由一票的少數獨斷獨行。今天早上蘇聯代表已宣佈蘇聯將投第五十次否決票。這可以說是聯合國各會員國同意授予維持國際和平及安全重大責任的安全理事會的工作失敗五十大慶。我們雖然仍未絕望，但是我們實在不能希望蘇聯改變態度，承認它這種漫無實據肆意控訴或支持別人控訴一個或數個國家同時又拒絕就其所指控之事項

舉行公平調查的行爲是背悖聯合國的宗旨與原則。根據憲章第一條第四款所載，聯合國的宗旨爲“構成一協調各國行動之中心，以達成……”憲章所載“……共同目的。”

一六。關於聯合國軍隊使用細菌武器之嚴重控訴，安全理事會的十個理事國贊成設立一公平調查團，就地調查。這是唯一探討實際情形的方法，但蘇聯的第四十九次否決却把它推翻了。安全理事會絕不是像 Mr. Malik 所說的，不敢正視事實，除一理事國之外，其餘所有理事國都希望成立一個機構不存偏私確定事實。蘇聯的第四十九次的否決不僅使此項希望不能實現，並使此公平調查團無從聽取提出是項控訴之中華人民共和國政府及北朝鮮當局的意見；甚至於使這兩個政府不能重新考慮決定是否願意接受安全理事會十理事國關於舉行公平調查的提議。蘇聯第四十九次的否決使它們不能重新考慮其決定。莫斯科論定後，問題從此結束，欲翻案而無由 (Moscovia locuta, causa finita)。

一七。現在 Mr. Malik 似乎暗示安全理事會如曾邀請中華人民共和國及北朝鮮代表參加討論，情形可能兩樣。邀請各該代表出席之議案經安全理事會十理事予以否決，理由爲：各該國已經提出控訴，是項控訴業已全部交由理事會各理事審議，所以現在已沒有解釋的必要。而且現在連 Mr. Malik 也未請求理事會就此項控訴之實體，表示意見。理事會只願聲明已得悉此項控訴之存在及傳播並憶及負責當局的正式否認，以及其先前請求及早舉行公平調查。到現在爲止，理事會只處理無從辯駁的事實，而未企圖加以解釋。理事會會根據這些事實，出名請求舉行公平的調查，使調查團體可與原告方面就地（即在所稱細菌戰所在地）會談。在這種情形之下，理事會多數理事認爲此時此地沒有聽取原告意見的必要。將來舉行調查時，它們有發表意見的機會。那時在該地它們可以決定是否願意合作。但是蘇聯的第四十九次否決已使此議無實現的可能。莫斯科論定後，問題從此結束，欲翻案而無由 (Moscovia locuta, causa finita)。

一八。Mr. Malik 對於國際紅十字會委員會是否一國際性的公平組織，表示懷疑，所以反對由此委員會負責公平調查之議。荷蘭非常尊重國際紅十字會委員會。我們根據過去的經驗知道該組織之能力與過去的工作。在第二次世界大戰時

淪為戰爭俘虜之荷蘭軍事人員及平民被迫流居異鄉，他們對國際紅十字會委員會非常感戴，是有充分理由的。因此我們相信國際紅十字會委員會公平調查細菌戰這件事非常合宜。至少我們認為從道德方面及科學方面而論，該委員會比 Mr. Malik 所信任的共產黨律師協會合適。該協會反美色彩相當濃厚。請問律師是否有資格檢驗帶菌羽毛、細菌及傳染鼠疫的老鼠。但我們現在暫不討論這一點，請問 Mr Malik 他認為那一個是真正公平的組織，在道德上及科學上堪稱權威組織，能够從事真正公平的調查。關於這一點，蘇聯代表一言不發，他既然投否決票，自然不必再討論這一點了。

一九。現在我們已完全失敗。目前的情勢仍是這樣的：某數政府對其他政府提出嚴重的控訴，但反對就此項控訴舉行調查以確定事實。這種行為應該斥責，因為這危害世界和平與安全並且與聯合國多次表示之信念相悖。

二〇。像 Mr Gross 今天早上一樣的，我將追述大會以前所表示的意見：大會決議案三八一（五）譴斥所有危害和平之宣傳，並宣示此項宣傳包括“意圖隱蔽或曲解聯合國致力和平之活動之措施。”聯合國的軍隊現在正在朝鮮作戰，以抵禦韓國所遭遇之侵畧。關於聯合國軍隊使用細菌戰之控訴，大概是以曲解其活動為宗旨。另外可能還有許多其他意義，目的在淆惑視聽，煽動惡感，這種情形遲早會引起新的侵畧行為。因此，是項未經證實之控訴，目的很可能是煽動或鼓吹和平之威脅、和平之破壞或侵畧行為。

二一。大會“對宣傳及煽動新戰爭者將採之措施”的決議案——〇（二）對於這種宣傳會嚴加譴責。換句話說，大會譴責戰爭販子。如果對一個或一個以上政府——甚至對聯合國本身——提出非常嚴重的控訴，而拒絕就所提控訴舉行公平之調查的人不是戰爭販子，我不知道那種人才算是戰爭販子。這種行為危及各國共同合作致力和平與建設的可能性，並使國際風雲更加緊張。就現所討論的問題而論，這種行為對於聯合國在朝鮮抵禦侵畧之集體努力是不利的。因為上述種種理由，雖然蘇聯會以否決權相威脅，但安全理事會仍應對此項行為，嚴加申斥，正如大會曾以比較概括之言詞，對類似之行為，加以譴責。

二二。因此，荷蘭代表團準備支持美國所提決議草案。該決議草案注意到若干有關程序方面

之事實，該項事實已經登載詳明無庸加以解釋，該草案根據此項程序事實得到若干結論。有人曾提出控訴，又有人請就是項控訴舉行公平的調查，又有人堅決反對是項調查。由此可得下列結論：所提控訴應推定為無據，不能成立。因此證明提出是項控訴及繼續提出及散佈是項無據控訴並阻撓正式及公平調查的行為，是應該加以譴責的。這就是荷蘭代表團對安全理事會現所討論之決議草案的解釋。

二三。安全理事會應正式譴責這種無恥行為即使蘇聯可能借此機會，以共存為口實，打破其阻撓理事會執行任務之新紀錄，投第五十次否決票亦在所不惜。無疑的，蘇聯一定說它採取這種態度乃是為了顧全世界和平。斯德哥爾摩的呼籲以及其他共產黨情報局式的呼號過去同現在均不斷的放送世界各地。但是這只能使我們想起某東亞大國之領袖最近發表的陳述。對於若干未指明的國家，他說：

“和平論調之喋喋不休，聲音之嘈雜，震耳欲聾，幾令人疑為戰爭。”

二四。蔣廷黻先生（中國）：我這次發言，目的是解釋投票理由，故發言從簡。

二五。現在所討論的問題是蘇聯關於日內瓦議定書的提案，以及美國關於由國際方面就細菌戰控訴舉行公平調查之提案。蘇聯代表今天早上並未提出任何新論，只不過是舊調重彈照常的說謊曲解真相與事實罷了。

二六。我們中國人以忍耐見稱。我們認為耐心是美德。在這方面我想我是一個通常的中國人。但我不得不聲明蘇聯代表今天早上這種態度連中國人的耐心也到難以維持的程度了。蘇聯代表的結論非常嚴重，而且是個威脅。事實上，蘇聯代表已經告訴我們，今後不論安全理事會表示什麼意見，採取什麼行動，蘇聯及其衛星國仍將繼續提出這些荒謬無稽的控訴。他已確言蘇聯政府及其所屬人民將繼續拒絕由國際方面舉行公平的調查。就是說，不論我們在安全理事會發表什麼言論，通過什麼決議案，在三四個月以前已開始的宣傳運動此後仍將繼續下去。我認為這一點非常嚴重，因為這種宣傳運動的目的是煽惑仇視聯合國，尤其唆使他們仇視美國。

二七。煽惑民衆仇視係戰爭及侵畧之一武器。安全理事會負有防衛世界和平與安全的責任，絕不能遇到這種威脅或這種宣傳運動而規避其責

任。蘇聯代表曾再三聲明，沒有他的中國共產黨及朝鮮共產黨同志出席，這個問題是不能提出討論的。在這裏或者在任何其他地方，可有人聽說過有一個獨立的共產黨員、獨立的共產黨、或獨立的共產當局？在共產黨組織或黨內，如果有這種獨立的個人或羣，他們一定會被人清算或按之法律保護之外。

二八。再請幾位北京或平壤的共產黨員來參加理事會對我們是沒有幫助的。只是使他們以本組織為媒介，變本加厲的繼續其仇視宣傳而已。到處都是這樣，共產主義與思想獨立是不相容的，二者不能併存。在理事會中再三重覆地力稱理事會除有蘇聯代表外，必須還邀請其他共產黨出席，這真使舉世人士忍無可忍了。中國和朝鮮的共產黨及共產主義是蘇聯特務所創立的，物質上，精神上，他們都是由蘇聯培育的，今天他們完全受蘇聯的指示和管轄。

二九。這次的仇視運動的確像美國代表所說的，是由蘇聯“捏造主動”的。發動及繼續此次宣傳應完全歸責於蘇聯。邀請其他共產黨員參加理事會的企圖，不外是想找個代理人來繼續從事宣傳運動，正如蘇聯找了代理人此時在朝鮮與聯合國軍隊作戰一樣。

三〇。美國代表團所提決議草案首先列舉與此項控訴有關之種種事實然後得到一個自然的、邏輯的、必然的結論，即：提具控訴之各國政府與當局既然拒絕舉行公平的調查，所提控訴自應推定為無據，純屬虛構。決議案最後一段乃請理事會為道德上之裁決。

三一。在這種情形之下，我經仔細思量後認為實在不能就此項決議草案，取中立態度。我們如果看重理事會的責任，我們如果決心努力維持世界和平與安全，我們決不能對此決議草案採中立態度。我們如守中立，便是容許否決權來麻痺世人謀求恰當的和平之意志。我認為理事會不能為否決之威脅所惑，而應就此決議草案投可決票，使否決失去其意義。

三二。我認為安全理事會通過這個決議草案便是實踐憲章付與理事會之一部分責任與義務。中國代表團將投贊成票。

三三。Mr HOPPENOT（法蘭西）：法國代表團將投票贊成美國代表於七月三日所提決議草案。本代表團這次投票頗感為難，因為像理事會這樣的一個組織對一個以常任理事國資格出席本

組織的國家，嚴加譴斥是個很嚴重的問題。但是本代表團將投贊成票，因為蘇聯代表使我們沒有選擇的餘地。

三四。蘇聯代表在理事會及聯合國其他組織中，響應在四個月以前已傳遍全世界的無稽控訴並阻止國際方面就地舉行公平調查（蓋該項調查自必證明該項控訴與事實不符），為此，理事會只有聲明已得悉該項控訴之存在，並悉蘇聯廣為宣揚且拒絕以能夠滿足人類理智與良心的方式討論該控訴。

三五。蘇聯既將該項未經證實之控訴傳遍全世界，對於舉行公平調查的所有提案，不論如何誠摯持重，一律拒絕，則這種控訴只能謂之為無價值全屬誹謗。利用這種未經證實的控訴，煽惑全世界人民懷恨，使猜疑與敵愾之心益滋：這只能促使負責維持國際和平與安全之安全理事會正式嚴予譴責。

三六。法蘭西代表團雖不情願參加理事會譴責蘇聯，但是這次投贊成票，問心無愧。

三七。我已審慎審查蘇聯代表團分發的國際民主法律工作者協會各文件[S/2684/Add 1]。本代表團所接到的若干其他類似報告及文件——其他代表團亦收到上述文件——，我也曾加以研究。我從各該文件中，找出許多斷言，但是平心而論我實在找不出它們有絲毫證據。凡善意研讀這些文件的人對於其中所載各項控訴與事實之大相懸殊、所播的仇恨種子、以及為支持所提控訴提出的事實的無價值幼稚而且矛盾，不禁為之黯然。我認為在提出事實以前，他們至少應當從表面上，對於事實之是否可靠，是否正確，嚴格加以審查。而實際情形不然。國際民主法律工作者協會之文件，以及北朝鮮委員會的兩份報告中所載事實，只可視為人民的幻想。因為國內的形勢緊急，情況惡劣，所以人民容易為人所惑。加之其本性純樸，情緒過分緊張，因此有人看到這是一個宣傳的機會，借此大事宣傳。

三八。經過情形差不多總是千篇一律的：飛機一架飛過某一區域（地點大都說明）。一兩天後發現了昆蟲。據說再過兩三天該區域忽發生了流行病。於是拉丁語所謂“此事發於後，故發於前者為因”之謬誤論法適用於此了。上述事實大半未經任何有姓有名的人證明，大部分流傳各村莊和軍

隊中，成為傳奇故事由他們的口中一傳十，十傳百。指控聯合國陸軍、美國、甚至整個聯合國；這是非常嚴重的控訴。

三九。以下所載接自朝鮮人民軍保健當局第一項文件。一月二十八日晨，有飛機一架，飛過霧氣迷濛之某區域上空。次日發現昆蟲若干。後來根據新情報，得悉當日飛機過境後就在中國人民志願軍各單位駐紮區發現了蚤、蠅等昆蟲。嗣即派人收集此種昆蟲。他們找到——我向諸位保證我是儘量公平的分析這個問題——三十五隻蒼蠅、二十三個跳蚤、五個扁虱、十一個蜘蛛、六個寄生於蝙蝠的蠅子。所得昆蟲均送一實驗室分析。結果只分析了三十隻蒼蠅，其中兩個帶有亞洲霍亂細菌及霍亂桿菌。其他跳蚤、扁虱、蜘蛛及寄生於蝙蝠的蠅子，分析結果並不帶菌，報告已予坦白承認。

四〇。但他們都說這些不帶菌的跳蚤，扁虱及寄生於蝙蝠的蠅子是美國飛機擲下來的，這些昆蟲既然無害，美國的目的是什麼呢？據某些報紙論著稱，其目的在掩飾，藉以證明其他昆蟲亦無害。

四一。三十隻蒼蠅中似乎有兩個帶有亞洲霍亂菌及霍亂桿菌。這也許是事實，但是誰敢說在那個國家中隨便找五六十個蒼蠅來化驗不會發現其中有幾個是帶有細菌的呢。它們本身不受這種細菌的影響也不一定會把細菌傳染給別人。有些人也是這樣的。細菌到處都有。

四二。由此可見，發現這些東西的人藉最初步的，不完全的科學觀念做了一番很笨拙而幼稚（但也許當初相當誠實）的推敲工夫，但是被別人所利用，大事宣傳，最後變成上面所說的仇視運動。

四三。其他案件很多，但我不願再多舉，最奇怪的一點——可惜我們辯論這個問題時，未曾加以適當的注意——是蘇聯政府的宣傳，正名廢實，不妨謂之為蘇聯利用北朝鮮及中國所提控訴遂其私圖；蘇聯的主要論點大概是這樣：第一，飛機；第二，蒼蠅、跳蚤和其他昆蟲；然後是流行病。但是在飛機及所稱空運蒼蠅到臨以前，中國已有流行病。我認為有幾項中國方面的證據非常有趣而且重要。北京人民日報係主要的官方報紙差不多等於中國人民共和國的“真理報”，於二月二十五日刊載這樣一段消息：在北京及滿洲附近的某省發現一種疾病，病徵如下：嘔吐、肺部不

適、吐血，兩三天內死。醫界人士認為是某種霍亂及鼠疫之病徵。

四四。二月二十日北京人民日報載稱天津的八個分區內，患此病者共四五，二六六人，死亡者一，七一七人，情形有如鼠疫或霍亂。但是關於所稱細菌轟炸，文內一字未提。事後據說細菌轟炸在好幾個星期以前已經開始。關於美國飛機散佈細菌事，這篇文章並未提及。調查這次疾病流行的結果，發現是由於天然原因，即冬春兩季雨雪不足、乾旱、氣候多變化。而且該報復為自我批評，這種精神殊堪嘉尚，它責備中國某事務部門，謂：“一些負責保健事務和地方衛生組織的機關工作不力，對於此次時疫流行未予重視。”可見當時這幾區已發生流行病。而且情形非常嚴重，患者共有四五，二六六人之多，死亡達一，七一七人。但是過了幾天以後才有人想到歸罪於聯合國在中國從事細菌戰。

四五。根據上述區域之種種情形可見中國現在的情況——這種情況在中國是常見的，我的同僚也不能否認——使這種傳染病容易蔓延，加之在戰時狀況之下，人口遷移，兵民混雜，流延益廣。為解釋這種情形起見，我認為這種飛機過境，發現異常昆蟲的解釋，都是民衆的幻想。從事這次宣傳的負責人的確犯了違背人類天良妨害人間和平與公平之罪，其實情為他們利用人民輕信易欺、環境惡劣，逞其私圖，其辦法我們現在已經目睹。

四六。事情發生這種變化，在遠東已不是第一次了，記得在拳匪之亂時，當局為刺激中國人民排外觀念，曾誣告傳教士和神父，取中國死屍的眼睛，賣給歐洲和美國，當作攝影機的鏡頭。當時，多少東方人信以為真。

四七。今天共產黨統治下的中國又發生同樣的運動。反細菌戰運動與以前情形相似之點，也許未曾為人充分注意，我是指排斥傳教士運動，尤其是排斥女修道的運動而言，她們的罪狀是屠殺修道院所收容的無數孤兒。

四八。我在中國住過。參觀過許多孤兒院，其中有許多是法國女修道辦理的。我親眼看見這些法蘭西的女兒，在很年青的時候就離開家鄉，與她們的親人分袂，寄居中國。她們大部分都在非常貧苦的環境下度生。她們的全部工作，她們終身的事業就是照料孤兒，收容街頭棄嬰（有些嬰

兒情況非常可怖)或收容外面送來的兒童,予以撫育以恢復健康,並拯救垂死兒童,撫養一般對中國有貢獻的青年。

四九。而現在却散佈謠言,控訴這班女修道,謂其收容兒童的目的只是爲了要殺害他們,以助成資本家危害中國人民或所有人類之某項陰謀。這樣的謠言居然到處散佈,得到大部分輿論的支持。這班女修道竟被迫親手掘發孤兒院成立以來所埋葬的幾歲或幾個月大的兒童的墓(天津及廣東曾發生過這種事情。)她們竟被迫招認她們確曾殺害這些兒童並承認她們本來存心不良,收容這些兒童是爲了助成外國人某種陰謀。這些控訴的無稽,聳入聽聞有甚於細菌戰的控訴,由某些負責組織在中國及東亞各地宣傳——但不在歐洲,因爲對於歐人之明敏觀察力,仍予敬重。這一切的一切,當我們想到或聽到的時候,不能不斷定這兩種故意虛構的控訴是同出一源,並且可以看出這些爲排斥天主教及新教傳教士而故意撒謊的人,根據一些不關重要的理由控訴聯合國及美國對北朝鮮及中國軍隊採用細菌戰時,大概也是撒謊。

五〇。因此法蘭西代表團毫不遲疑的說,本代表團既已審查蘇聯代表團惠賜本團參考的事實和文件,認爲不必再聽取朝鮮或中國代表的意見,因爲除這些事實以外,我看不出他們還能強迫我們接受什麼其他證據。因此,本代表團並不會不經意的而必鄭重地投票贊成美國代表團的提議。

五一。Mr MUNIZ(巴西):請容我簡單說明巴西代表團爲什麼投票贊成載於文件 S/2688 內之美國決議草案。

五二。巴西代表團在理事會七月二日的會議[第五八六次會議]中對於目前的宣傳吶喊,深爲關切而疑懼,他們想盡各種辦法誹謗、誣告聯合國,使各大強國間的關係更加惡劣。我們斷然認爲安全理事會的常任理事國贊助並宣傳這種無稽控訴,乃是一件非常重要的國際事實,不容本組織採取旁觀或不聞不問的態度。蘇聯否決在聯合國贊助之下舉行公平的調查之議,很顯然的證明這些共產主義國家官方所支持的控訴是經不起證實的。

五三。安全理事會此時應根據所提控訴以及蘇聯所投的反對票作必然的推論。我不知道安全理事會對於這個與維持國際和平及安全密切有關的問題,怎麼能夠規避憲章所賦與的責任。

五四。Mr BOKHARI(巴基斯坦):我奉本國政府之命於文件 S/2688 所載決議草案付表決時棄權。我們在現階段無從斷定此決議草案的表決結果,但是我推測大概只有本代表團棄權。所以我有向諸位解釋的必要。

五五。我願向安全理事會保證,本國政府決定棄權是經過多番考慮的。我國一向極力贊成對各種控訴及反控訴,舉行調查。我國是亞洲國家之一,如果所提控訴是有根據的——如果這些控訴是有根據的——亞洲人民成爲人類以最可怖之武器自相殘殺的受害者。但如此項控訴沒有根據,亞洲人民便受最殘酷的欺騙了。無論是真是假,最不幸的是亞洲人民。

五六。所以不能輕輕地把這個問題放過。沒有一個亞洲人願意被人利用,或者由別人提醒他們可能成爲大規模毀滅性武器的犧牲品——也許是有史以來第一次遭受犧牲。因此我們非常關心,非常注重這個問題。

五七。在另一方面,大會既予我國參加理事會之榮;我們在理事會中執行我們的責任時,必須充分覺悟我們將來還要就不切實關係亞洲人民的問題採取決定發表意見。因此我們必需採取一種超出一切狹隘利益的程序和觀點。

五八。我曾說過,我們對於調查這個問題之要求,非常注重且曾力予支持。因爲安全理事會組織特別,——這不由巴基斯坦負責——此項要求被拒絕了。換句話說,我們同世界其他國家一樣的,極盼對此問題,加以徹底調查。但此議未獲通過。

五九。我們自問:像理事會這樣的仲裁組織,它的責任何在。我們已承負一個責任,我們要盡我們的能力完成是項責任,並調查此問題。但我們却受到阻撓。我們是否應放棄我們所採負的仲裁責任?我們是否應當不惜一切充類至盡地堅持我們當初所採的立場。我們當初所採的立場就是絕對公平不偏。我們曾說,“不論問題如何嚴重,不論理事會各代表個人意見如何,在我們沒有得到證據或未證明他們所提控訴不成立以前,我們不能加以譴責。”最不幸的是我們現在沒有那樣的機會。因此我們認爲我們應不顧我們所付的代價,繼續保持這種態度,並應該說我們不能完成我們的責任誠屬遺憾,但是最後,我們還得遵守我們所制定的、我們所維護的法律。

六〇。我們認為理事會所希望調查的問題時，很難把問題當作是一個個調查已舉行、罪狀已證實、虛偽已訐發的問題。我們未能辦到這一點。所以我們很難投票贊成一項假定事實業經證明的提案。照理說，我們也許應當反對此決議草案。但是我國政府不能這樣作。理由非常簡單。我們對這次辯論的看法是儘量把它當作一個整體來看。理事會現所審議的決議草案是討論籲請各國批准日內瓦議定書問題的結果。從程序上說，我們現在討論另一個項目，但是我們知道而且覺得這兩個項目以及各有關決議草案構成一個整體。這整體表證世界情勢的緊張。這種緊張情勢我們必須加以考慮，現我們正在向這方面努力。

六一。籲請各國批准日內瓦議定書可能涵有的意義，我們看得很清楚，而我們極力避免牽涉到這方面去，因為我們覺得我們是不能贊同的。因此，我們盡力避免這些涵義，而從客觀的立場觀察此問題。我們得到這樣一個結論：一九五二年已不容我們疏忽過去二十五年內尤其是過去六、七年內所發生的事情，而回到無結果的局勢。因此，我們認為應將此問題交給裁軍委員會，當作裁軍、保證、管制及均衡問題的一部分，加以研究。

六二。後來我們討論到關於細菌戰之控訴問題。在這個問題提出討論的時候，蘇聯代表認為邀請中華人民共和國及北朝鮮當局代表列席一問題宜與此項目列入議程問題，一併討論。看上去這好像是個很小的程序問題。但是我們認為在該項目尚未列入議程前，邀請任何人出席理事會是不對的。關於這一點，我們毫無疑慮。但是蘇聯既採取這種程序，我們恐怕在蘇聯代表團心目中這兩個問題是不容分開的。現在已證明我們並非過慮。在沒有討論調查問題以前，蘇聯提出的第一個問題就是邀請中華人民共和國及北朝鮮當局代表列席問題。

六三。當時我們即已說明邀請爭端當事人列席是一個基本原則。理事會不應輕易離棄此原則，而且安全理事會應多多採行此原則。但是我們曾想到一個很簡單的問題：縱令我們假定上述各當局到此時為止不會有機會直接或間接的充分陳述其案由，那麼如果我們邀請他們列席理事會就此問題自由發言，理事會將採取什麼行動！我想理事會還是說，“我們要調查事實。現在我們只聽到口頭陳述。”

六四。假如我們當時所審議的，是譴責某國政府，或某項我們認為不可靠的宣傳問題，我們一定堅決反對。但是該問題提出理事會討論時附有舉行調查之提案。因此我們認為當時不應邀請中華人民共和國或北朝鮮當局列席理事會。

五六。我願提醒蘇聯代表，舉行公平調查的決議草案如經接受，不是討論此項目之結束，而只是工作的開始，將來這個問題達到更成熟更充實的階段時，將回到理事會來。所以接受舉行公平調查的提議不至阻礙中華人民共和國或北朝鮮當局列席理事會。相反的，它是使各該國有列席理事會的機會。這是本代表團對該草案投票的理由。

六六。我們都知道，後來蘇聯代表認為有行使否決權的必要。否決權不是我們發明的。它是一——我明知道在今年說這個話是多餘的——五大強的發明。我不知道它們制定否決權目的何在。其他幾個強國什麼時候將行使否決權，我們這些小國也不得而知。我們只知道否決權之濫用使我們非常不愉快。我們最不愉快的是蘇聯代表在這次討論中並未與我們共謀問題的解決。

六七。總而言之，整個討論使我們陷於完全失敗之境地。行使否決權在未舉行調查以前就準備譴責，——這也許可以發洩義憤，但與理事會希望確立的法治原則不無牴觸——這些都是使我們失敗的原因。美國及其政府及人民既然真正相信他們沒有犯別人加給他們的罪名，並相信——這是李奇威將軍的話——在上帝之前他們是無罪的，所以我相信美國一定非常憤恨。我只能說世界情勢是這樣的，聯合國的組織是這樣的。我們如不希望本組織瓦解必須多多忍耐。所以我們坐在這裏看着各大強國彼此行使否決權以相制，彼此以譴責相威脅的表演。這可以發洩種種不同的情感。我想蘇聯之行使否決權，沉默不發一言，便是發洩了它的情感。我認為美國促成此決議草案之通過，也就是借此機會發洩一下它的情感。但是這些舉動只能促成聯合國之瓦解，不能促進其調協。我們既抱此感，並很清楚地陳明我們的意見，所以我們認為我們對此項強硬的決議草案——這在安全理事會的歷史也許是首次——應當棄權。

六八。我們與理事會其他代表一樣感覺失望、不愉快，但我們仍認為我們如果希望聯合國能有任何作為，我們對此可以收獲實效之國際組織，

如果還存有一線的希望，我們不應當彼此排斥，而應互相提携，雖然互相提携需要更大的容忍。

六九。Mr. SANTA CRUZ (智利)：這次討論的價值在使我們親切地看出彼此間的隔閡。美國代表曾將肆意宣傳反對聯合國及美國軍隊的經過情形，提出詳細的報告。他所說證實了我前幾天說的與悲觀信念，即不論這種運動是以宣傳為目的抑是緣於他們真心相信有這種事情，這種運動是可能引起戰爭的。人民是可以潛移默化的，有的時候很容易受外界的影響。但是思想訓練是有限度的，超過了限度就沒有力量；經過多年思想統治的人民認為其他人民都是野蠻、殘酷的，性喜侵畧，目的在征服世人，因此對於這種人不能自動的採行友好政策。因此我重覆以前兩次聲明過的一點：我覺得我們目前的事實，對和平有很大的影響，因為此項事實將引起若干必然的反響與後果。又因為此項事實是某種心境的表證，而這種心境足使世界人類及其領袖，更將使代表全世界人民維持世界和平與安全的聯合國安全理事會，得感驚訝。

七〇。我反躬自問：安全理事會曾建議採取什麼措施、什麼態度以應付此項嚴重威脅和平之嚴重問題呢。我們認為理事會未提出任何足以針對此種情勢及確能消除或緩和此種緊急情勢的辦法，未提出任何辦法以阻止此項仇視及恐懼運動之蔓延廣大，也未提出任何有效措施以免引起不可收拾之後果。我們原希望理事會斟酌關於細菌戰控訴之內在事實，並研究是項控訴對於和平有什麼嚴重的影響；我們原希望理事會把這種控訴當作一種象徵來處理，視為現有情勢嚴重之表現，而不視為一孤立的事實。依憲章之規定，安全理事會的主要責任為維持國際和平及安全。但是引起世界風雲的事件及情勢不斷發生，並且超出安全理事會行動範圍之外。

七一。我恐怕這次的討論以及已經通過的或正在討論中的決議案對於我所提到的事實只有一部分不重要的影響。已被否決了的就細菌戰舉行公平調查的決議草案[S/2671]沒有力量，不能完全停止宣傳運動或使亞洲及西方人民都相信這種控訴是毫無根據的。我因為想到巴基斯坦代表剛才所說，以及尼赫魯首相對印度衆議院說的話，所以提到這一點。早幾天以前我曾經說過，我們認為情勢既已如此嚴重，只有採取非常措施及積極

辦法才能收效，我甚至提到由安全理事會本身就地調查的可能。

七二。現在美國所提決議草案所根據的前提，我認為是正確的。世界衛生組織之協助業經拒絕，由國際紅十字會委員會舉行調查亦未獲接受。這些都是不能否認的事實，都是有力的證據，並且顯然表現這些控訴是假的，尤證明所提控訴都是沒有根據的謠言，不足憑信，而且顯然是一面之辭。

七三。蘇聯代表認為世界衛生組織沒有資格撲滅聯合國統帥部在朝鮮及中國散佈的流行病。世界衛生組織是聯合國的一個專門機關，它擁有七十多個會員國，是此七十餘國可以完全信託的，並且遵循聯合國經濟暨社會理事會所制定之政策。五年以來我每年都參加審查世界衛生組織致聯合國常年報告書之會議，而我從來沒有看到任何證據足以支持蘇聯代表團反對此專門機關的論點。相反的，我發現這個組織，一向遵守該組織所由設立的原則，努力不懈。凡希望國際方面加緊合作以減少疾病，改進人民健康的人都尊重該組織。

七四。蘇聯代表並且對國際紅十字會委員會痛加攻擊。我不必頌揚該組織之功績。理事會其他代表已予褒揚。可惜蘇聯代表在最初討論此項議程項目時所採決定使他不能在適當時候發表意見，我很誠懇的對該代表說：我們本來會辯論該組織是否適於負責調查一問題的，並且也會以冷靜的頭腦來接受由另一組織或用其他辦法調查此問題的提案。

七五。在另一方面，根據以上所說，以及此項宣傳運動顯然是引起爭端及各國人民不和的最大原因的事實，我們可得一合理之結論，即：捏造事實，散佈流言是應予譴責的。我要說明這個決議草案不像巴基斯坦代表所說的，直接斥責任何國家。因此就本國而言，美國的決議草案不應引起重大異議。但是我先前已經說過，我們仍懷疑的是：此決議草案對於目前之嚴重國際情勢有什麼實在的影響。它對於我們認為有很大危險性的仇視與恐懼運動有什麼影響。它會不會使發動這次運動者反躬自省？它能不能向受是項運動影響之東西兩地人民——不是那些信以為實的人——斷然證明這些控訴是假造的。假若東西兩地人士相信這一點，這種宣傳還能繼續存在嗎？我

們認為這是安全理事會的主要責任，其主要任務為維持和平及安全，而非表示譴責或贊成的法庭。

七六。美國代表說這個決議草案增加仇視運動的宣傳的困難。大多數代表似乎同意這一點。我本人則不免懷疑，因為蘇聯代表曾說該政府不管理事會多數代表的意見如何，將繼續堅持並散佈此項控訴，而且根據巴基斯坦代表所說，也不能不使我懷疑。

七七。但是不論我們認為此決議草案是否有力量來阻止世界的意識形態與道德觀念日漸分為兩概，不論它是否促成目前萬分需要的精神上的武裝解除，有一點是可以消釋我們的疑慮的，這就是：這次運動是針對聯合國的，因為這次直接指控的是應安全理事會之建議、用聯合國的名義在朝鮮作戰衛護集體安全的軍隊，我們認為當這些軍隊蒙此不白之冤時，安全理事會有支持他們的道德責任。

七八。因此，本代表團將投票贊成美國決議草案。

七九。請問主席是否準備今天將此決議草案付表決。主席如有此意，請問發言人名單上還有

幾位，有幾位可以暫緩發言，因為我得參加由智利請求召集，定於今晚六點三十分召開之拉丁美洲代表團會議。這個會議是不能延期的。

八〇。主席：我正要同各位代表商量這個問題。現在剛過六點，發言人名單上只剩一個人，就是我本人。另外還有一位代表願解釋投票理由，他也許願在我以前或在我以後發言。這位就是土耳其代表。

八一。我發言時間大約須一刻鐘，加上口譯時間差不多將超過半小時。我不知道土耳其代表須要多少時間，假定他需要四分鐘，加上傳譯所需時間，至少要三十五分鐘。然後我們纔能進行表決。表決後各位理事或者還要解釋他們為何那樣表決。

八二。所以我的意思是現在暫時停會，予智利代表以便利。明天早上十時四十五分再集會，先取聽智利代表陳述之法文傳譯，然後再進行結束此項議程項目之審議。

八三。有沒有人反對我的提議？

決定如議。

（午後六時五分散會。）

Printed in U. S. A.

S/PV.589
Price : 25 cents (U.S.)
(or equivalent in other currencies)

53-01482 August 1953-100